

Programm zur Förderung der Übersetzung deutscher Werke in eine Fremdsprache



Förderzusagen 2017: Belletristik, Lyrik, Theatertexte, Graphic Novel

Stand: Dezember 2017

Autor	Titel	Sprache
Alverdes, Paul / Bender, Hans / Borchert, Wolfgang u.a.	Ausgewählte Erzählungen	farsi
Ausländer, Rose	40 ausgewählte Gedichte	niederländisch
Ausländer, Rose	Auswahl aus: GESAMMELTE WERKE IN ACHT BÄNDEN. Hg. v. Helmut Braun	tschechisch
Bauer, Jan	DER SALZIGE FLUSS	portugiesisch
Bazyar, Shida	NACHTS IST ES LEISE IN TEHERAN	französisch
Benn, Gottfried	Ausgewählte Gedichte / "Probleme der Lyrik"	armenisch
Bjerg, Bov	AUERHAUS	italienisch
Bodrožić, Marica	KIRSCHHOLZ UND ALTE GEFÜHLE	ungarisch
Böll, Heinrich	Texte zu und über Polen	polnisch
Boos, Verena	BLUTORANGEN	katalanisch
Borchardt, Rudolf	DER LEIDENSCHAFTLICHE GÄRTNER	spanisch
Borchert, Wolfgang	DIE HUNDEBLUME / AN DIESEM DIENSTAG	portugiesisch / Brasilien
Bottini, Oliver	MORD IM ZEICHEN DES ZEN	englisch
Brandt, Matthias	RAUMPATROUILLE	italienisch
Braun, Volker	Ausgewählte Gedichte	spanisch / Argentinien
Brecht, Bertolt	Theaterstücke (Band 5 der portugiesischen Ausgabe)	portugiesisch
Brecht, Bertolt	Theaterstücke (Band 6 der portugiesischen Ausgabe)	portugiesisch
Bronsky, Alina	BABA DUNJAS LETZTE LIEBE	slowakisch
Bronsky, Alina	DIE SCHARFSTEN GERICHTE DER TATARISCHEN KÜCHE	hebräisch
Canetti, Elias	DAS BUCH GEGEN DEN TOD	polnisch
Canetti, Elias	DIE BLENDUNG	slowakisch
Döblin, Alfred	BERLIN ALEXANDERPLATZ	englisch / USA
Doma, Akos	DER WEG DER WÜNSCHE	ungarisch
Enzensberger, Hans Magnus	DER UNTERGANG DER TITANIC	russisch
Erpenbeck, Jenny	ALLER TAGE ABEND	dänisch
Erpenbeck, Jenny	ALLER TAGE ABEND	griechisch
Erpenbeck, Jenny	ALLER TAGE ABEND	koreanisch
Erpenbeck, Jenny	ALLER TAGE ABEND	norwegisch
Erpenbeck, Jenny	GEHEN, GING, GEGANGEN	englisch / USA
Fichte, Hubert	DIE SCHWARZE STADT	englisch / USA
Fichte, Hubert	EXPLOSION	portugiesisch / Brasilien
Franz, Aisha	SHIT IS REAL	englisch / Kanada
Franz, Philomena	Gesammelte Werke	französisch
Gaponenko, Marjana	WER IST MARTHA?	ukrainisch
Gerlach, Heinrich	DURCHBRUCH BEI STALINGRAD	englisch
Gerlach, Heinrich	DURCHBRUCH BEI STALINGRAD	russisch
Gerlach, Heinrich	DURCHBRUCH BEI STALINGRAD 1944.	französisch
Goethe, Johann Wolfgang	AUS MEINEM LEBEN. DICHTUNG UND WAHRHEIT	italienisch
Goethe, Johann Wolfgang	FAUST II	georgisch
Goetz, Rainald	RAVE	dänisch
Gomringer, Nora	SILBENTRENNUNG	spanisch / Chile
Grass, Günter	DIE BLECHTROMMEL	Malayalam

www.goethe.de

**GOETHE
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.

Programm zur Förderung der Übersetzung deutscher Werke in eine Fremdsprache



Förderzusagen 2017: Belletristik, Lyrik, Theatertexte, Graphic Novel

Stand: Dezember 2017

Autor	Titel	Sprache
Grjasnowa, Olga	GOTT IST NICHT SCHÜCHTERN	englisch
Grjasnowa, Olga	GOTT IST NICHT SCHÜCHTERN	niederländisch
Hansen, Dörte	ALTES LAND	spanisch
Haratischwili, Nino	DAS ACHTE LEBEN (FÜR BRILKA)	spanisch
Hein, Christoph	GLÜCKSKIND MIT VATER	dänisch
Herder, Johann Gottfried	VERSUCH EINER GESCHICHTE DER LYRISCHEN DICHTKUNST	portugiesisch / Brasilien
Hermann, Judith	ALICE	finnisch
Hermann, Judith	LETTIPARK	englisch
Hermann, Judith	LETTIPARK	farsi
Herrndorf, Wolfgang	BILDER DEINER GROSSEN LIEBE	griechisch
Hilbig, Wolfgang	ALTE ABDECKEREI	englisch / USA
Hilbig, Wolfgang	DIE KUNDE VON DEN BÄUMEN	englisch / USA
Hilsenrath, Edgar	NACHT	italienisch
Hinrichs, Jakob	HANS FALLADA - DER TRINKER	spanisch
Huchel, Peter	DIE NEUNTE STUNDE	griechisch
Izquierdo, Andreas	DAS GLÜCKSBÜRO	englisch / USA
Jarawan, Pierre	AM ENDE BLEIBEN DIE ZEDERN	englisch
Jarawan, Pierre	AM ENDE BLEIBEN DIE ZEDERN	polnisch
Jelinek, Elfriede	REIN GOLD	englisch
Jelinek, Elfriede	SCHATTEN (EURYDIKE SAGT)	französisch
Kafka, Franz	AMERIKA (DER VERSCHOLLENE)	georgisch
Kafka, Franz	AMERIKA (DER VERSCHOLLENE)	thailändisch
Kafka, Franz	Ausgewählte Erzählungen	aserbaidschanisch
Kafka, Franz	BRIEF AN DEN VATER	thailändisch
Kafka, Franz	DAS SCHLOSS	hebräisch
Kantorowicz, Alfred	SPANISCHES KRIEGSTAGEBUCH	spanisch
Kaschnitz, Marie Luise	Ausgewählte Erzählungen	spanisch
Kehlmann, Daniel	DU HÄTTEST GEHEN SOLLN	griechisch
Kehlmann, Daniel	DU HÄTTEST GEHEN SOLLN	ungarisch
Kehlmann, Daniel	TYLL	niederländisch
Khayat, Rasha	WEIL WIR LÄNGST WOANDERS SIND	arabisch
Khayat, Rasha	WEIL WIR LÄNGST WOANDERS SIND	französisch
Khider, Abbas	BRIEF IN DIE AUBERGINENREPUBLIK	schwedisch
Khider, Abbas	DIE OHRFEIGE	ungarisch
Kinsky, Esther	AM FLUSS	französisch
Kirchhoff, Bodo	WIDERFAHRNIS	dänisch
Kirchhoff, Bodo	WIDERFAHRNIS	griechisch
Kleist, Reinhard	BERLINER MYTHEN	türkisch
Kleist, Reinhard	DER BOXER.	hebräisch
Kleist, Reinhard	NICK CAVE - MERCY ON ME	tschechisch
Kleist, Reinhard	NICK CAVE - MERCY ON ME	türkisch
Kluge, Alexander	CHRONIK DER GEFÜHLE, Bd. 1: BASISGESCHICHTEN	portugiesisch
Köhlmeier, Michael	DAS MÄDCHEN MIT DEM FINGERHUT	weißrussisch
Kreitz, Isabel	ROHRKREPIERER	spanisch
Kubiczek, André	SKIZZE EINES SOMMERS	griechisch
Kunert, Günter	GEDICHTE. Auswahl	ungarisch
Kurzeck, Peter	ÜBERS EIS	spanisch
Kutscher, Volker	GOLDSTEIN	englisch

www.goethe.de

**GOETHE
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.

Programm zur Förderung der Übersetzung deutscher Werke in eine Fremdsprache



Förderzusagen 2017: Belletristik, Lyrik, Theatertexte, Graphic Novel

Stand: Dezember 2017

Autor	Titel	Sprache
Lange-Müller, Katja	DREHTÜR	niederländisch
Lenz, Siegfried	DER ÜBERLÄUFER	spanisch
Leo, Maxim	HALTET EUER HERZ BEREIT	ungarisch
Libera, Leszek	BUKS MOLENDĄ	polnisch
Libera, Leszek	UTOPEK	polnisch
Mann, Thomas	DOKTOR FAUSTUS	armenisch
Mora, Terezia	LIEBE UNTER ALIENS	ungarisch
Mosebach, Martin	MOGADOR	italienisch
Müller, Herta	DIE BLASSEN HERREN MIT DEN MOKKATASSEN, VATER TELEFONIERT MIT DEN FLIEGEN	schwedisch
Ortheil, Hanns-Josef	DIE ERFINDUNG DES LEBENS	italienisch
Park, Bonn	DAS KNURREN DER MILCHSTRASSE / TRAUERIGKEIT & MELANCHOLIE ODER DER ALLEREINSAMSTE GEORGE ALLER ZEITEN / WIR TRAUERN UM BONN PARK	koreanisch
Peltzer, Ulrich	DAS BESSERE LEBEN	spanisch / Argentinien
Randt, Leif	PLANET MAGNON	indonesisch
Ransmayr, Christoph	COX ODER DER LAUF DER ZEIT	ungarisch
Rein, Heinz	FINALE BERLIN	französisch
Rezzori, Gregor von	DENKWÜRDIGKEITEN EINES ANTISEMITEN	dänisch
Rezzori, Gregor von	KAIN	englisch / USA
Rilke, Rainer Maria	"Worpsweder Tagebuch" in: TAGEBUCHER AUS DER FRÜHZEIT	russisch
Rohr, Angela	LAGER	italienisch
Rohr, Angela	LAGER	tschechisch
Roth, Patrick	SUNRISE. DAS BUCH JOSEPH	tschechisch
Rothmann, Ralf	IM FRÜHLING STERBEN	griechisch
Sachs, Nelly	IN DEN WOHNUNGEN DES TODES	schwedisch
Salzmann, Sasha Marianna	AUSSER SICH	polnisch
Salzmann, Sasha Marianna	AUSSER SICH	portugiesisch
Sander, Gregor	WAS GEWESEN WÄRE	weißrussisch
Scheuer, Norbert	DIE SPRACHE DER VÖGEL	englisch
Schimmelpfennig, Roland	AN EINEM KLAREN, EISKALTEN JANUARMORGEN ZU BEGINN DES 21. JAHRHUNDERTS	englisch
Schimmelpfennig, Roland	AN EINEM KLAREN, EISKALTEN JANUARMORGEN ZU BEGINN DES 21. JAHRHUNDERTS	niederländisch
Schimmelpfennig, Roland	AN EINEM KLAREN, EISKALTEN JANUARMORGEN ZU BEGINN DES 21. JAHRHUNDERTS	polnisch
Schmidt, Arno	DIE GELEHRTENREPUBLIK	tschechisch
Schmidt, Arno	LEVIATHAN / SCHWARZE SPIEGEL	portugiesisch
Schnitzler, Arthur	SPIEL IM MORGENGRAUEN	albanisch
Schreiber, Daniel	ZUHAUSE	niederländisch
Schrobsdorff, Angelika	"DU BIST NICHT SO WIE ANDRE MÜTTER"	niederländisch
Schrobsdorff, Angelika	"DU BIST NICHT SO WIE ANDRE MÜTTER"	portugiesisch
Sebald, W. G.	DIE AUSGEWANDERTEN	slowakisch
Seiler, Lutz	KRUSO	türkisch
Setz, Clemens J.	DIE STUNDE ZWISCHEN FRAU UND GITARRE	italienisch
Sloterdijk, Peter	DAS SCHELLING-Projekt	niederländisch
Spinnen, Burkhard	DAS BUCH	englisch / USA

www.goethe.de

**GOETHE
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.



Förderzusagen 2017: Belletristik, Lyrik, Theatertexte, Graphic Novel

Stand: Dezember 2017

Autor	Titel	Sprache
Stanisic, Sasa	VOR DEM FEST	finnisch
Steinaecker, Thomas von	DIE VERTEIDIGUNG DES PARADIESES	französisch
Strittmatter, Eva	Ausgewählte Gedichte	spanisch
Strunk, Heinz	DER GOLDENE HANDSCHUH	finnisch
Tawada, Yoko	ETÜDEN IM SCHNEE	schwedisch
Tergit, Gabriele	KASEBIER EROBERT DEN KURFÜRSTENDAMM	englisch / USA
		spanisch /
Tieck, Ludwig	DIE WUNDERSÜCHTIGEN	Argentinien
Trakl, Georg	Ausgewählte Gedichte	weißrussisch
Tucholsky, Kurt	EIN PYRENÄENBUCH	spanisch
Uhly, Steven	KONIGREICH DER DAMMERUNG	französisch
Wagner, Jan	REGENTONNENVARIATIONEN	italienisch
		portugiesisch /
Wagner, Jan	REGENTONNENVARIATIONEN	Brasilien
Weiß, Ernst	ICH, DER AUGENZEUGE	griechisch
Weiss, Peter	ABSCHIED VON DEN ELTERN	spanisch
Weiss, Peter	DIE ASTHETIK DES WIDERSTANDS, Bd. 2	englisch / USA
Wells, Benedict	VOM ENDE DER EINSAMKEIT	hebräisch
Wells, Benedict	VOM ENDE DER EINSAMKEIT	italienisch
Wells, Benedict	VOM ENDE DER EINSAMKEIT	litauisch
Wells, Benedict	VOM ENDE DER EINSAMKEIT	slowakisch
Wells, Benedict	VOM ENDE DER EINSAMKEIT	tschechisch
Winkler, Philipp	HOOL	dänisch
Winkler, Philipp	HOOL	englisch / USA
Winkler, Philipp	HOOL	italienisch
Winkler, Philipp	HOOL	tschechisch
	DIE ERFINDUNG DER ROTEN ARMEE FRAKTION DURCH EINEN MANISCH-DEPRESSIVEN TEENAGER IM SOMMER 1968	dänisch
Witzel, Frank		
Wodin, Natascha	SIE KAM AUS MARIUPOL	litauisch
Wolf, Uljana	FALSCHER FREUNDE / MEINE SCHÖNSTE LENGEVITCH	englisch / USA
Zeh, Juli	UNTERLEUTEN	italienisch
Zelter, Joachim	EINEN BLICK WERFEN	thailändisch
Zweig, Arnold	DAS BEIL VON WANDSBEK	spanisch / Mexiko
Zweig, Stefan	SCHACHNOVELLE	mongolisch

PROGRAMM ZUR FÖRDERUNG DER ÜBERSETZUNG DEUTSCHER BÜCHER IN EINE FREMDSPRACHE



Förderzusagen 2017: Wissenschaft, Sachbuch, Essayistik

Stand: Dezember 2017

Autor	Titel	Sprache
Ackermann, Felix	MEIN LITAUISCHER FÜHRERSCHEIN	litauisch
Adorno, Theodor W.	ONTOLOGIE UND DIALEKTIK	spanisch / Argentinien
Adorno, Theodor W. / Benjamin, Walter	BRIEFWECHSEL 1928-1940	koreanisch
Aly, Götz	EUROPA GEGEN DIE JUDEN 1880-1945	schwedisch
Aly, Götz	EUROPA GEGEN DIE JUDEN 1880-1945	ungarisch
Assmann, Aleida	DAS NEUE UNBEHAGEN AN DER ERINNERUNGSKULTUR	lettisch
Assmann, Aleida	IST DIE ZEIT AUS DEN FUGEN?	französisch
Becker, Artur	KOSMOPOLEN.	polnisch
Benjamin, Walter	DAS PASSAGEN-WERK	norwegisch
Berendts, Joachim-Ernst / Huesmann, Günther	DAS JAZZBUCH.	mongolisch
Bernard, Andreas	KINDER MACHEN	ukrainisch
Beuys, Joseph	Ausgewählte Texte	ukrainisch
Blom, Philipp	DIE WELT AUS DEN ANGELN	italienisch
Böll, Heinrich	BRIEFE AUS DEM KRIEG 1939 - 1945 (Auswahl)	französisch
Brechtken, Magnus	ALBERT SPEER	niederländisch
Bredenkamp, Horst	THEORIE DES BILDAKTS	ungarisch
Breuer, Wolfgang	JAZZHARMONIELEHRE	mongolisch
Brunner, Bernd	ALS DIE WINTER NOCH WINTER WAREN	englisch / Kanada
Bude, Heinz	GESELLSCHAFT DER ANGST	englisch
Burckhardt, Martin / Höfer, Dirk	ALLES UND NICHTS	englisch / USA
Conze, Eckart / Frei, Norbert / Hayes, Peter / Zimmermann, Moshe	DAS AMT UND DIE VERGANGENHEIT	japanisch
Dahlhaus, Carl	Ausgewählte Schriften	russisch
Deutschkron, Inge	ICH TRUG DEN GELBEN STERN	chinesisch (komplexe Schriftzeichen)
Dijk, Lutz van	VERDAMMT STARKE LIEBE	polnisch
Djan, Hassan Ali	AFGHANISTAN. MÜNCHEN. ICH.	tschechisch
Emcke, Carolin	GEGEN DEN HASS	niederländisch
Emcke, Carolin	GEGEN DEN HASS	weißrussisch
Emcke, Carolin	WIE WIR BEGEHREN	spanisch / Chile
Enzensberger, Hans Magnus	Ausgewählte Essays und Gedichte	norwegisch
Fassbinder, Rainer Werner	FASSBINDER ÜBER FASSBINDER	spanisch / Argentinien
Föllmer, Moritz	EIN LEBEN WIE IM TRAUM. KULTUR IM DRITTEN REICH	ungarisch
Fricke, Thomas	WIE VIEL BANK BRAUCHT DER MENSCH?	griechisch
Gal-Ed, Efrat	NIEMANDSSPRACHE	englisch / USA
Gieseke, Jens	DIE STASI. 1945 - 1990	schwedisch
Guérot, Ulrike	DER NEUE BÜRGERKRIEG	schwedisch
Habermas, Jürgen	THEORIE DES KOMMUNIKATIVEN HANDELNS	serbisch
Haffner, Sebastian	ANMERKUNGEN ZU HITLER	russisch

www.goethe.de

**GOETHE
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.

PROGRAMM ZUR FÖRDERUNG DER ÜBERSETZUNG DEUTSCHER BÜCHER IN EINE FREMDSPRACHE



Förderzusagen 2017: Wissenschaft, Sachbuch, Essayistik

Stand: Dezember 2017

Autor	Titel	Sprache
Hahl-Koch, Jelena (Hg.)	ARNOLD SCHÖNBERG, WASSILY KANDINSKY: Briefe, Bilder und Dokumente einer außergewöhnlichen Begegnung	russisch
Hesse, Hermann / Mann, Thomas	BRIEFWECHSEL	koreanisch
Heye, Uwe-Karsten	DIE BENJAMINS	spanisch
Hillebrand, Ernst (Hg.)	RECHTSPOPULISMUS IN EUROPA: GEFAHR FÜR DIE DEMOKRATIE	ungarisch
Hilmes, Oliver	BERLIN 1936	englisch
Hilmes, Oliver	BERLIN 1936	tschechisch
Hofmann, Werner	DAS ATELIER. COURBETS JAHRHUNDERTBILD	französisch
Honneth, Axel	DIE IDEE DES SOZIALISMUS	chinesisch (einfache Schriftzeichen)
Honneth, Axel	DIE IDEE DES SOZIALISMUS	slowakisch
Jünger, Ernst	KRIEGSTAGEBUCH 1914-1918	tschechisch
Kaufmann, Thomas	GESCHICHTE DER REFORMATION	koreanisch
Kermani, Navid	AUSNAHMEZUSTAND	englisch
Kermani, Navid	UNGLÄUBIGES STAUNEN	italienisch
Kermani, Navid	UNGLÄUBIGES STAUNEN	spanisch
Kluge, Alexander	DAS BOHREN HARTER BRETTEN	spanisch
Kocka, Jürgen	GESCHICHTE DES KAPITALISMUS	griechisch
Köhler, Andrea	DIE GESCHENKTE ZEIT	italienisch
Lahme, Tilmann	DIE MANNS. GESCHICHTE EINER FAMILIE	dänisch
Lahme, Tilmann	DIE MANNS. GESCHICHTE EINER FAMILIE	niederländisch
Lang, Hans-Joachim	DIE FRAUEN VON BLOCK 10	griechisch
Lefkovits, Ivan (Hg.)	"MIT MEINER VERGANGENHEIT LEBE ICH". Memoiren von Holocaust-Überlebenden.	tschechisch
Lepman, Jella	DIE KINDERBUCHBRÜCKE	italienisch
Longerich, Peter	WANNSEEKONFERENZ	schwedisch
Luhmann, Niklas	DAS RECHT DER GESELLSCHAFT	französisch / Kanada
Luhmann, Niklas	SOZIOLOGIE DES RISIKOS	chinesisch (einfache Schriftzeichen)
Möltke, Helmuth James und Freya	ABSCHIEDSBRIEFE GEFÄNGNIS TEGEL	englisch / USA
Mommsen, Hans	DAS NS-REGIME UND DIE AUSLÖSCHUNG DES JUDENTUMS IN EUROPA	russisch
Müller, Herta	DER KÖNIG VERNEIGT SICH UND TÖTET	ungarisch
Müller, Jan-Werner	WAS IST POPULISMUS?	slowakisch
Padova, Thomas de	ALLEIN GEGEN DIE SCHWERKRAFT. Einstein 1914-1918	englisch / Kanada
Raddatz, Frank (Hg.)	REPUBLIK CASTORF	französisch
Rebentisch, Juliane	ÄSTHETIK DER INSTALLATION	spanisch / Argentinien
Ribbat, Christoph	IM RESTAURANT	englisch
Rössler, Beate	AUTONOMIE.	niederländisch

www.goethe.de

**GOETHE
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.

PROGRAMM ZUR FÖRDERUNG DER ÜBERSETZUNG DEUTSCHER BÜCHER IN EINE FREMDSPRACHE



Förderzusagen 2017: Wissenschaft, Sachbuch, Essayistik

Stand: Dezember 2017

Autor	Titel	Sprache
Safranski, Rüdiger	ZEIT	chinesisch (komplexe Schriftzeichen)
Safranski, Rüdiger	E. T. A. HOFFMANN	niederländisch
Sanyal, Mithu M.	VERGEWALTIGUNG	dänisch
Schlögel, Karl	ENTSCHEIDUNG IN KIEW	russisch
Schlögel, Karl	MARJAMPOLE	ungarisch
Schmidt-Glitzner, Helwig	DAS ALTE CHINA	chinesisch (einfache Schriftzeichen)
Schneider, Helmuth	GESCHICHTE DER ANTIKEN TECHNIK	chinesisch (einfache Schriftzeichen)
Schopenhauer, Arthur	DIE WELT ALS WILLE UND VORSTELLUNG II und KRITIK DER KANTISCHEN VERNUNFT	ungarisch
Servos, Norbert	PINA BAUSCH - TANZTHEATER	spanisch
Siegel, Anne	SEÑORA GERTA	spanisch / Panama
Simmel, Georg	Ausgewählte Schriften	spanisch
Sloterdijk, Peter	DU MUSST DEIN LEBEN ÄNDERN	koreanisch
Sloterdijk, Peter	DU MUSST DEIN LEBEN ÄNDERN	portugiesisch
Sloterdijk, Peter	WAS GESCHAH IM 20. JAHRHUNDERT?	englisch
Sloterdijk, Peter	ZEILEN UND TAGE	englisch / USA
Sommer, Michael	WIRTSCHAFTSGESCHICHTE DER ANTIKE	chinesisch (einfache Schriftzeichen)
Stach, Reiner	KAFKA - DIE JAHRE DER ENTSCHEIDUNGEN	arabisch
Stangneth, Bettina	BOSES DENKEN	schwedisch
Stiegele, Juliane	UTOPIA TOOLBOX	chinesisch (komplexe Schriftzeichen)
Straub, Eberhard	DAS DRAMA DER STADT	ungarisch
Streck, Wolfgang	GEKAUFTE ZEIT	portugiesisch / Brasilien
Szondi, Peter	VERSUCH ÜBER DAS TRAGISCHE	schwedisch
Tempian, Monica	MINNIE MARIA KORTEN	englisch / Neuseeland
Valena, Tomáš	BEZIEHUNGEN. ÜBER DEN ORTSBEZUG IN DER ARCHITEKTUR	tschechisch
Vinken, Barbara	ANGEZOGEN	arabisch
Vollmer, Antje	DOPPELLEBEN.	polnisch
Warburg, Aby	Ausgewählte Schriften	schwedisch
Weber, Max	POLITIK ALS BERUF	mongolisch
Weber, Max	WIRTSCHAFT UND GESELLSCHAFT	russisch
Wolfskehl, Karl	BRIEFWECHSEL AUS NEUSEELAND 1938-1948 (Auswahl)	englisch / Neuseeland
Zeyringer, Klaus	FUSSBALL. Eine Kulturgeschichte	arabisch

www.goethe.de

**GOETHE
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.

PROGRAMM ZUR FÖRDERUNG DER ÜBERSETZUNG DEUTSCHER BÜCHER IN EINE FREMDSPRACHE



Förderzusagen 2017: Wissenschaft, Sachbuch, Essayistik

Stand: Dezember 2017

Autor	Titel	Sprache
Zielinski, Siegfried	ARCHÄOLOGIE DER MEDIEN	russisch

www.goethe.de

**GOETHE
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.

PROGRAMM ZUR FÖRDERUNG DER ÜBERSETZUNG DEUTSCHER BÜCHER IN EINE FREMDSPRACHE



Förderzusagen 2017: Kinder- und Jugendbuch

Stand: December 2017

Autor	Titel	Sprache
Andres, Kristina	NUN SCHLAF MAL SCHÖN!	englisch / Neuseeland
Boie, Kirsten	ES GIBT DINGE, DIE KANN MAN NICHT ERZÄHLEN	spanisch
Braun, Dieter	DIE WELT DER WILDEN TIERE - IM NORDEN	spanisch
Christos, Thomas	ORBIS ABENTEUER - EIN KLEINER ROBOTER LASST ES SCHEPPERN	litauisch
Damm, Antje	DER BESUCH	englisch / Neuseeland
Damm, Antje	KIKI	hindi
Drvenkar, Zoran	DIE KURZHOSENGANG	dänisch
Drvenkar, Zoran	DIE RÜCKKEHR DER KURZHOSENGANG	dänisch
Erlbruch, Wolf	ENTE, TOD UND TULPE	litauisch
Erlbruch, Wolf	ENTE, TOD UND TULPE	ukrainisch
Erlbruch, Wolf	LEONARD	ukrainisch
Habersack, Charlotte	BITTE NICHT OFFNEN: BISSIG!	koreanisch
Heinrich, Finn-Ole	DIE ERSTAUNLICHEN ABENTEUER DER MAULINA SCHMITT. Vol. 1	isländisch
Heinrich, Finn-Ole	DIE ERSTAUNLICHEN ABENTEUER DER MAULINA SCHMITT. Vol. 1	tschechisch
Heinrich, Finn-Ole	DIE ERSTAUNLICHEN ABENTEUER DER MAULINA SCHMITT. Vol. 2	tschechisch
Kästner, Erich	EMIL UND DIE DETEKTIVE	mongolisch
Kästner, Erich	GULLIVERS REISEN	mongolisch
Maar, Paul	EINE WOCHE VOLLER SAMSTAGE	tschechisch
Mitgutsch, Ali	RUND UMS RAD	russisch
Mitgutsch, Ali	RUND UMS SCHIFF	russisch
Orth, Markus	DAS ZEBRA UNTERM BETT	tschechisch
Preußler, Otfried	HÖRBE MIT DEM GROSSEN HUT	ungarisch
Preußler, Otfried	KRABAT	portugiesisch
Richter, Jutta	HECHTSOMMER	farsi
Richter, Jutta	HINTER DEM BAHNHOF LIEGT DAS MEER	lettisch
Richter, Jutta	ICH BIN HIER BLOSS DER HUND	slowakisch
Rohmann, Kathrin	APFELKUCHEN UND BAKLAVA	englisch
Roth-Beck, Meike / Ensikat, Klaus (III.)	VON MARTIN LUTHERS WITTENBERGER THESEN	lettisch
Sandkühler, Thomas	ADOLF H. - LEBENSWEG EINES DIKTATORS	chinesisch (komplexe Schriftzeichen)
Schmitt, Petra Maria / Dreller, Christian / Vogel, Heike (III.)	WARUM BRAUCHEN HAIE KEINEN ZAHNARZT?	vietnamesisch
Schmitt, Petra Maria / Dreller, Christian / Vogel, Heike (III.)	WARUM IST DIE BANANE KRUMM?	vietnamesisch
Schmitt, Petra Maria / Dreller, Christian / Vogel, Heike (III.)	WO GEHT DER ASTRONAUT AUFS KLO?	vietnamesisch

www.goethe.de

**GOETHE
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.

PROGRAMM ZUR FÖRDERUNG DER ÜBERSETZUNG DEUTSCHER BÜCHER IN EINE FREMDSPRACHE



Förderzusagen 2017: Kinder- und Jugendbuch

Stand: December 2017

Autor	Titel	Sprache
Schössow, Peter	WO IST OMA?	englisch / Neuseeland
Schulz, Hermann	DIE REISE NACH ÄGYPTEN	spanisch
Schütze, Andrea / Hammerle, Nina (Ill.)	WARUM KLAPPERN WIR MIT DEN ZÄHNEN?	vietnamesisch
Städling, Sabine	PETRONELLA APFELMUS	polnisch
Teckentrup, Britta	ALLE WETTER	englisch / Kanada
Tetzner, Gerti	MAXI	slowakisch
Traxler, Hans	KOMM, EMIL WIR GEHN HEIM!	französisch
Tuckermann, Anja / Schulz, Tine (Ill.)	ALLE DA!	französisch
Zinck, Valija	PENELOP UND DER FUNKENROTE ZAUBER	englisch
Zinck, Valija	PENELOP UND DER FUNKENROTE ZAUBER	spanisch

www.goethe.de

**GOETHE
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.